



*RED DE EMPRESAS HERMANAS DE  
AMERICA LATINA Y EL CARIBE*

**BOLETÍN INFORMATIVO N° 7**

***ENERO - MARZO 2015***

## Índice

<i>Editorial</i> .....	3
<i>Qué son los WOPs?</i> .....	4
<i>Qué es WOP-LAC?</i> .....	4
<i>Crecimiento de WOP-LAC</i> .....	5
<i>Participación de WOP-LAC en la 7ma Reunión Anual del CD de GWOPA</i> .....	5
<i>Participación de WOP-LAC en la Reunión de Plataformas Regionales WOP</i> .....	6
<i>Cooperación Técnica del BID para apoyar las actividades de WOP-LAC</i> .....	7
<i>WOPs en Latinoamérica y el Caribe</i> .....	8
<i>Actividades de Capacitación</i> .....	12
<i>Novedades de Nuestros socios y amigos</i> .....	13

## ***EDITORIAL***

Desde la Red de Empresas Hermanas de Latinoamérica y el Caribe - WOP-LAC, bajo el Secretariado de la **Asociación Latinoamericana de Operadores de Agua y Saneamiento (ALOAS)**, nos es muy grato compartir con ustedes nuestro Séptimo Boletín Informativo, continuando con el objetivo de hacer de nuestra Plataforma el nexo entre los operadores de la región, para que a través de hermanamientos entre pares, encuentren un instrumento para mejorar su gestión y operación.

Desde el Secretariado del WOP-LAC queremos agradecer el apoyo y la confianza de los Operadores de la Región que ha permitido alcanzar los **83 asociados**. También invitar a aquellos que todavía no son parte de la Plataforma a adherirse a la misma. Les recordamos que la membresía no tiene costo alguno y permite ser sujeto de financiamiento para las actividades de capacitación y hermanamientos entre operadores.

***Hasta el próximo número...***



**Para mayor información contactarse con:**

Coordinación Técnica ALOAS – WOP-LAC: [secretariado.woplac@gmail.com](mailto:secretariado.woplac@gmail.com) o [Juan\\_M\\_ONGAY@aysa.com.ar](mailto:Juan_M_ONGAY@aysa.com.ar).

GWOPA – ONU-Habitat: [Jose.Martin@unhabitat.org](mailto:Jose.Martin@unhabitat.org)

**Conozcan más de nuestras actividades a través del siguiente link:**

<http://www.gwopa.org/index.php/what-gwopa-does/supporting-wop-platforms/latin-america-and-caribbean>

## Qué son los WOPs?

Hermanamientos sin fines de lucro entre dos o más operadores de agua y saneamiento con el propósito de mejorar su eficiencia en la gestión y operación, permitiendo de esta manera brindar un mejor servicio y ampliar la cobertura, especialmente a la población de menores recursos.

## Qué es WOP-LAC?

WOP-LAC es la Plataforma Regional de la Global Water Operators' Partnership (GWOPA) para América Latina y el Caribe.

Busca el fortalecimiento de los operadores de agua potable y saneamiento, a través de la cooperación técnica entre ellos, sin fines de lucro, y entendiendo que quien mejor conoce algo es quien ya lo hace y lo hace con buenos resultados. Lo anterior, como parte de las estrategias para lograr mejorar y robustecer la capacidad de gestión de empresas, contribuyendo a alcanzar niveles de mayor eficacia y eficiencia en la prestación de estos servicios, coadyuvando con ello a generar condiciones que permitan alcanzar las metas del milenio.

En la actualidad, el Comité Directivo está compuesto por los siguientes 8 operadores, y por un representante de la Plataforma Sub Regional del Caribe, Cari-WOP.



El Secretariado es llevado adelante en la actualidad por la Asociación Latinoamericana de Operadores de Agua y Saneamiento (ALOAS), con el apoyo permanente de GWOPA / UN-Habitat.



# NOVEDADES

## Enero – Marzo de 2015

### *Crecimiento de la Red de Empresas Hermanas de Latinoamérica y el Caribe - WOP-LAC*

WOP-LAC incrementó su cantidad de socios hasta alcanzar los **83 miembros**, entre los que se encuentran Operadores de Agua y Saneamiento, Asociaciones de Operadores, Instituciones Educativas y Agencias de Gobierno.

Los socios de WOP-LAC son en su mayoría de Latinoamérica y el Caribe, pero también de otras partes del mundo, que ven en la Plataforma la posibilidad de intercambiar conocimientos con pares de nuestra región.

La lista de socios que muestra el potencial de articulación de la Plataforma, incluye miembros de los siguientes países:

En Latinoamérica: Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay.

En el Caribe: Antigua, Bahamas, Barbados, Belize, British Virgin Islands, Cayman Islands, Dominica, Grenada, Jamaica, Montserrat, St. Lucia, St. Vincent & The Grenadines, Trinidad & Tobago, Virgin Islands.

En Europa: España, Francia y Portugal.

### *Participación de WOP-LAC en la Séptima Reunión Anual del Comité Directivo de GWOPA*

Entre los días 18 y 20 de febrero, se llevó adelante en el Complejo Art Nouveau Sant Pau de la Ciudad de Barcelona, la 7ma Reunión Anual del Comité Directivo de GWOPA. Participaron más de 30 integrantes, representando a las Plataformas Regionales, Operadores de Agua y Saneamiento, Sindicatos, Agencias de Desarrollo, el Sector Académico y la Sociedad Civil. El Secretariado de WOP-LAC participó de la reunión en su carácter de miembro del Comité Directivo, representando a la región.

El encuentro fue ante todo una ocasión para evaluar el trabajo llevado a cabo durante el año 2014 por los miembros del Secretariado de GWOPA y de la Alianza, en la promoción e implementación de WOPs como forma de fortalecimiento de los operadores de agua y saneamiento.



Las Plataformas Regionales presentaron sus logros y planes de trabajo para 2015, demostrando la diversidad de acciones y de retos existentes en las diferentes

regiones. Se observó un importante aumento de los WOPs en América Latina y África, en parte debido al apoyo a estas actividades dado por el Banco Interamericano de Desarrollo y el Fondo OPEP. No obstante ello, los miembros del Comité destacaron a la sostenibilidad financiera como el reto más importante para las Plataformas Regionales. Para evaluar mejor la situación y con el fin de desarrollar un plan estratégico, el Secretariado de GWOPA recopilará los aportes de cada Plataforma para definir acciones comunes a llevar adelante.

Una estrategia de difusión de los WOPs a nivel mundial fue considerada como indispensable por todos los participantes. Esta labor de promoción puede ser llevada adelante a nivel regional por los miembros del CD, pero a nivel mundial solo con el apoyo de la Secretaría de GWOPA. Los participantes coincidieron en que el Congreso Mundial WOP, que se desarrollará en Barcelona en septiembre de este año, será un evento clave para el que se deberán realizar los máximos esfuerzos en conseguir la participación de una gran variedad de actores, especialmente de los donantes.

El Programa BEWOP, colaboración entre GWOPA y UNESCO-IHE, con el apoyo del Gobierno de Holanda, presentó al Comité sus primeros productos, basados en una investigación llevada a cabo durante los años 2013-2014. Los miembros del Comité mostraron un especial apoyo a la investigación en curso sobre un “marco de seguimiento y evaluación para los WOPs”, que será un instrumento útil para reforzar la eficacia de los WOPs, midiendo resultados y cambios en la gestión del operador.

Esta fue la última reunión de Comité Directivo para el Director de Relaciones con los Donantes de ONU-Hábitat, Bert Diphoorn, quien se jubilará en el segundo trimestre de 2015, por lo que se le rindió un homenaje especial en reconocimiento a su papel importante y activo dentro GWOPA .

#### Otros resultados de la reunión:

- El Secretariado de GWOPA anunció que la nueva página web de la Alianza será presentada durante el 7mo Foro Mundial del Agua en Corea.
- El Secretariado de GWOPA instó a los miembros del Comité Directivo a profundizar la comunicación respecto de las actividades regionales con el fin de reforzar la visibilidad de la Alianza.
- Los miembros del Comité Directivo solicitaron al Secretariado que proponga un plan de comunicación estratégica para promover las actividades WOP.

Más información en:

<http://www.gwopa.org/index.php/news-and-events/news/4046-steering-committee-robust>

---

## *Participación de WOP-LAC en la Reunión de Plataformas Regionales WOP*

En la víspera del séptimo Comité Directivo Internacional de GWOPA, los representantes de las Plataformas Regionales WOP se reunieron para intercambiar experiencias e identificar maneras de fomentar una mayor colaboración entre ellas.

Estuvieron presentes los representantes de América Latina, el Caribe, Asia y África, así como la Plataforma Nacional de Pakistán. La Secretaría de GWOPA y el equipo de

BEWOP participaron de esta sesión titulada "Aprovechar al máximo la Alianza Global", que tuvo como objetivo buscar nuevas sinergias en la promoción de WOPs.

Faraj El-Awar, Director de Programa de GWOPA, recordó la historia del movimiento WOP e invitó a las Plataformas a presentar sus experiencias. La diversidad en términos de tamaño, actividades y estrategias quedó en evidencia, sin embargo, esta diversidad fue considerada por los participantes como una de las fortalezas de la Alianza, por permitir la adaptación a diferentes contextos regionales.



Grandes similitudes en la implementación de los WOPs (procedimientos, costos medios, donantes) fueron halladas, aunque también se identificaron una serie de diferencias, sobre todo en lo que respecta a la forma de financiamiento de las secretarías y de las actividades. Algunas Plataformas se financian, en gran medida, a través de uno o dos donantes y cuando estos se retiran, las actividades de la Plataforma se ven seriamente comprometidas. Es por ello que se discutieron formas innovadoras de cubrir los gastos de funcionamiento con el fin de continuar con la implementación de WOPs a nivel mundial. Un reto específico fue identificado en Asia, y tiene relación con la barrera del idioma, que puede ser un obstáculo para la implementación de alianzas entre países.

Como la primera sesión exclusivamente regional, se espera que sirva para lograr una mayor colaboración entre las diferentes Plataformas a nivel global. Se acordó que este tipo de reuniones se realizará anualmente, en el marco de las reuniones de Comité Directivo de GWOPA.

Más información en:

<http://www.gwopa.org/index.php/news-and-events/news/4045-regional-platform-meeting>

## *Cooperación Técnica del Banco Interamericano de Desarrollo para apoyar las actividades de WOP-LAC*

Comenzó a ejecutarse la Cooperación Técnica no Reembolsable RG-T2541, que el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) otorgó a ALOAS para apoyar la implementación de los planes de trabajo de la Red de Empresas Hermanas de Latinoamérica y el Caribe (WOP-LAC) en los próximos 3 años (2015-2017).

Las primeras actividades financiadas por esta operatoria han sido las visitas técnicas realizadas en el marco de los siguientes WOPs: CASAL (Brasil) & CAGECE (Brasil) y SEDAPAR (Perú) & Aguas Cordobesas (Argentina).

Se espera poder implementar, con los fondos de la Cooperación Técnica, 16 hermanamientos entre operadores de agua y saneamiento (WOPs) y 5 talleres regionales de capacitación.

Más información:

<http://www.iadb.org/es/proyectos/project-information-page,1303.html?id=RG-T2541>

## *WOPs en Latinoamérica y el Caribe!!!*

Como destacamos en cada uno de nuestros boletines informativos, la cantidad de hermanamientos entre operadores sigue en aumento en la región. **19 WOPs** se han iniciado desde que ALOAS se hizo cargo del Secretariado de WOP-LAC, confirmando el convencimiento de los operadores de que la cooperación entre pares es un instrumento útil para la mejora de su gestión.

Durante el primer trimestre del año, han comenzado las actividades de los siguientes hermanamientos, que son parte del Plan de Trabajo 2015 de la Plataforma:



### **WOP: Proyecto de implantación del Sistema de Abastecimiento de Agua en Poblaciones Rurales en Alagoas/Brasil.**



#### **Operadores hermanados:**

**Companhia de Saneamento de Alagoas – CASAL** (<http://casal.al.gov.br/>)

**Companhia de Água e Esgoto do Ceará - CAGECE** (<http://www.cagece.com.br/>)

#### **Objetivo del hermanamiento:**

Contribuir con la empresa CASAL en la elaboración de una propuesta para la atención de las poblaciones rurales del semiárido del Estado de Alagoas con servicios del agua y saneamiento, bajo la coordinación de CASAL y con el apoyo de los expertos de CAGECE.

#### **Apoyan este WOP:**

**GWOPA**, Global Water Operators' Partnerships Alliance.

**WOP-LAC**, a través de la Cooperación Técnica RG-T2541, otorgada por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) a la Asociación Latinoamericana de Operadores de Agua y Saneamiento (ALOAS), para el apoyo a la implementación del Programa de Trabajo de la Red de Empresas Hermanas de Latinoamérica y el Caribe (WOP-LAC).

**Actividades:** Se llevaron adelante dos visitas técnicas en el marco del WOP:

**1er Visita:** Realizada por técnicos de CAGECE a CASAL, se llevó adelante entre los días 12 y 16 de enero. Durante la misma se desarrollaron reuniones técnicas en las que se presentó el SISAR implantado en Ceará. También se realizaron visitas de campo al Poblado de Olhodaguinha, Maria Cristina I, Maria Cristina II e Maria Cristina III, cuyos proyectos de abastecimiento están siendo analizados por CASAL.

**2da Visita:** Realizada por técnicos de CASAL a CAGECE, se llevó adelante entre los días 2 y 6 de marzo. Durante la misma se realizaron reuniones técnicas, principalmente con los técnicos de la Gerencia de Saneamiento Rural (GESAR), para



conocer temas relacionados con tarifas, combate de fraudes, control de pérdidas e indicadores. También se realizaron visitas de campo a las instalaciones del SISAR del Municipio de Russas/CE; al poblado de Córrego da Catita, y a la Comunidad de Cristais.

### **Más Información del WOP:**

<http://www.gwopa.org/index.php/wop-profiles/3980-proyecto-de-implantacion-del-sistema-de-abastecimiento-del-agua-en-poblaciones-rurales-en-alagoas-brasil>

### **Notas de Prensa relacionadas:**

<http://www.gwopa.org/index.php/news-and-events/news/3989-wop-lac-first-wops-brazil>

<http://www.aloas.org/noticias/Pages/Abastecimiento-de-%C3%A1gua-para-comunidades-rurais-%C3%A9-tema-de-reuni%C3%A3o-entre-Casal-e-Cagece.aspx>

<http://casal.al.gov.br/2015/01/abastecimento-de-agua-para-comunidades-rurais-e-tema-de-reuniao-entre-casal-e-cagece/>

<http://www.cagece.com.br/comunicacao/noticias/1376-modelo-sisar-sera-implantado-em-localidade-de-alagoas>

<http://www.cagece.com.br/comunicacao/noticias/1406-comitiva-de-alagoas-conhece-experiencia-de-saneamento-rural-do-ceara>

<http://www.gwopa.org/index.php/news-and-events/news/4043-wop-lac-casal>



**WOP: Fortalecimiento de la Empresa  
SEDAPAR en el monitoreo y control de algas  
en sus fuentes de agua**



### **Operadores hermanados:**

**Aguas Cordobesas, Córdoba, Argentina -<https://www.aguascordobesas.com.ar/>**

**Servicio de Agua Potable y Alcantarillado de Arequipa – SEDAPAR, Arequipa, Perú - <http://www.sedapar.com.pe/>**

### **Objetivos del hermanamiento:**

- Fortalecer a la empresa SEDAPAR en el desarrollo de un plan de monitoreo y control de calidad de aguas, dentro de los cuales se estudiarán perfiles de Oxígeno Disuelto, Temperatura, pH, conductividad, parámetros físico/químicos y algas en sus fuentes de agua.
- Colaborar con la empresa SEDAPAR en la definición de su Plan de Acción que permitirá conseguir, una vez implementado, el Control y Manejo adecuado de este tipo de inconvenientes que afectan la calidad del agua.

**Apoyan este WOP: WOP-LAC**, a través de la Cooperación Técnica RG-T2541, otorgada por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) a la Asociación Latinoamericana de Operadores de Agua y Saneamiento (ALOAS), para el apoyo a la implementación del Programa de Trabajo de la Red de Empresas Hermanas de Latinoamérica y el Caribe (WOP-LAC).

**Actividades:** La primera visita del WOP será de SEDAPAR a Aguas Cordobesas y ha sido planificada para los días **20 al 25 de Abril de este año**.

Las principales actividades que se llevarán adelante serán: i) Visita a los Embalses San Roque y Los Molinos, con sus respectivos tributarios, ii) Análisis de las estrategias de monitoreo y control de algas que realiza la empresa Aguas Cordobesas, iii) Análisis de las estrategias de monitoreo y control de la dinámica de los embalses y las condiciones climáticas, iv) Capacitación al personal de SEDAPAR con visitas al laboratorio de Aguas Cordobesas (identificación y recuento de algas, técnicas analíticas, etc. cromatografía de gases y cromatografía iónica para el TOC y los afines al problema de olores y sabores como el 2 metil Isoborneol, bifenil, etc), v) Visita a la Planta Suquía y Los Molinos, para analizar diferentes etapas de la potabilización.

#### **Más Información del WOP:**

<http://www.gwopa.org/index.php/wop-profiles/4058-fortalecimiento-de-la-empresa-sedapar-en-el-monitoreo-y-control-de-algas-en-sus-fuentes-de-agua>

#### **Notas de Prensa relacionadas:**

<http://www.gwopa.org/index.php/news-and-events/news/4067-wop-lac-new-wop-between-sedapar-and-aguas-cordobes>



**WOP: Hermanamiento entre Pares para la mejora constante de la Gestión y Operación**



#### **Operadores hermanados:**

Compañía Salteña de Agua y Saneamiento S.A. - COSaYSa  
(<http://www.aguasdelnortesalta.com.ar>)

Aguas Santafesinas - ASSA (<http://portal.aguassantafesinas.com.ar>)

#### **Objetivos del hermanamiento:**

El Objetivo de este WOP es lograr, a través de un hermanamiento entre pares, una mejora en la gestión y operación de ambas empresas.

No se identifican objetivos específicos ya que lo que se busca a través de este hermanamiento es un intercambio de experiencias en los aspectos identificados, que

la relación sea a largo plazo, y redunde en mejoras de gestión en ambas empresas, las que solo se podrán establecer una vez que las distintas áreas entren en contacto.

**Apoyan este WOP:** WOP Argentina, WOP-LAC

**Actividades:** La primera visita del WOP ha sido planificada para el mes de mayo de este año y será de Aguas del Norte a ASSA.

Durante la misma intercambiarán conocimientos técnicos de las siguientes áreas de las dos empresas: i) Operaciones, ii) Legales, iii) Calidad, iv) Relaciones Institucionales, v) Abastecimiento, vi) Medidores, vii) Eficiencia Energética, viii) Sistemas.

**Más Información del WOP:**

<http://www.gwopa.org/index.php/wop-profiles/3975-hermanamiento-entre-pares-para-la-mejora-constante-de-la-gestion-y-operación>

**Notas de Prensa relacionadas:**

<http://www.gwopa.org/index.php/news-and-events/news/3988-wop-lac-nuevos-wops-2015>



-----

**Primeros pasos para el establecimiento de un WOP entre DINEPA y Cari-WOP**



Representantes del Secretariado de Cari-WOP, de Operadores de agua y saneamiento de Bahamas y St. Lucia, de la Organización Mundial de la Salud y de GWOPA, formaron parte de una misión de diagnóstico a Haití, entre los días 2 y 4 de febrero del presente año.

El propósito de la visita fue dar seguimiento al compromiso asumido durante la última reunión del Comité Directivo de Cari-WOP respecto a analizar la viabilidad de establecer un WOP con la Dirección Nacional de Agua Potable y Saneamiento de Haití (DINEPA). La visita fue además una oportunidad de tener una perspectiva clara del sector del agua y del saneamiento en algunas provincias clave que sirviera de base para el desarrollo del WOP en Haití.

Durante la misión, se analizó la propuesta de fortalecimiento para cuatro Centros Técnicos de Operación así como también se trabajó en un borrador del plan de acción a llevar adelante.

Por otra parte, se llevaron adelante reuniones con Agencias de Cooperación y Organismos de Crédito que trabajan en Haití y que podrían apoyar las acciones de este WOP.

**WOP-LAC**, ha comunicado a las partes de este WOP, su compromiso de co-financiar las acciones que se lleven adelante, a través de la Cooperación Técnica RG-T2541, otorgada por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) a la Asociación Latinoamericana de Operadores de Agua y Saneamiento (ALOAS), para el apoyo a la implementación del Programa de Trabajo de la Red de Empresas Hermanas de Latinoamérica y el Caribe (WOP-LAC).

**Puede consultarse la lista completa de los WOPs de la región, incluyendo informes y documentos elaborados, a través del siguiente link:**

<http://www.gwopa.org/index.php/what-gwopa-does/supporting-wop-platforms/latin-america-and-caribbean>

## Actividades de Capacitación

Como continuidad de la iniciativa conjunta que llevan adelante el BID y ALOAS, a través de su Red WOP-LAC, para el fortalecimiento de los Operadores de Agua y Saneamiento de la Región en la temática de la Protección de Fuentes y Cuencas; será ahora Cari-WOP, el que con el apoyo del Banco implementará las siguientes acciones: i) Una encuesta online dirigida a los Operadores del Caribe, cuyos resultados serán sistematizados en una publicación; ii) Un Taller Regional sobre Protección de Fuentes y Cuencas para los Operadores del Caribe.

El Taller **sobre Protección de Fuentes y Cuencas para los Operadores del Caribe** se llevará adelante el día **lunes 24 de Agosto de 2015**, en el marco de la 24ava Conferencia Anual de la Caribbean Water & Wastewater Association (CWWA), en el Hotel Intercontinental de Miami, Florida.

El evento, será organizado por CWWA, CAWASA, Cari-WOP, BID, GWOPA y WOP-LAC, y servirá no solo para conocer las mejores prácticas que llevan adelante los operadores del Caribe, sino también para conocer otras experiencias interesantes que pueden ser replicadas en la región.

## *Novedades de Nuestros socios y amigos*

### **GWOPA at the 7<sup>th</sup> World Water Forum**

12 – 17 April 2015, Daegu & Gyeongju, Republic of Korea

El Foro Mundial del Agua, que se realice cada tres años, moviliza a la comunidad mundial del agua y del saneamiento con el objetivo de encontrar soluciones creativas, innovadoras a los desafíos que el sector plantea.

GWOPA ha estado jugando un papel activo en los procesos preparatorios temáticos, regionales y políticos para el 7mo Foro Mundial del Agua, abogando por el fortalecimiento de la capacidad de los operadores de agua y saneamiento para desempeñar plenamente su papel en la buena gestión del agua urbana y prestación de servicios básicos.

Es por ello que GWOPA los invita a participar de las sesiones que estará co organizando y en aquellas en las que realizará presentaciones:

- [INTER-REGIONAL SESSION FOR THE CARIBBEAN AND THE PACIFIC REGIONS](#)
- [SESSION 2.3.3 - WATER AND SANITATION OPERATORS: CAPACITY FOR AN URBAN ERA](#)

#### 4ta Conferencia de Autoridades Locales y Regionales:

- [SESSION 3: DIALOGUE FOR WATER AND CITIES](#)
- [SESSION 6.3: PEER-TO-PEER PARTNERSHIPS FOR SUSTAINABLE WATER AND SANITATION SERVICE PROVISION](#)

### **Reunión de Expertos "La formulación de políticas de agua en el contexto de la agenda de desarrollo post-2015"**

La División de Recursos Naturales e Infraestructura de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) los invita a participar de esta actividad que realizará el día 14 de Julio de 2015, en sus instalaciones de Santiago de Chile.



El tema central será el análisis de las nuevas leyes de aguas adoptadas (o reformadas) en los países de la región en la última década. Además, se hará referencia a temas de gran importancia como la agenda de desarrollo post-2015, seguridad hídrica y conflictos socio-ambientales que se relacionan con el agua.

Durante la reunión, expertos de países en los que se han aprobado nuevas leyes de aguas expondrán sus experiencias, como así también de los técnicos de la CEPAL que llevan adelante líneas de investigación en todos estos temas, quedando espacio para un debate que seguramente será enriquecedor para los participantes.

Para más información, no duden en contactarse con la División de Recursos Naturales e Infraestructura, a través del siguiente correo electrónico: [drni@cepal.org](mailto:drni@cepal.org).

-----

**Carta Circular N° 41 de la Red de Cooperación en la Gestión  
Gestión Integral de Recursos Hídricos para el Desarrollo  
Sustentable en América Latina y el Caribe**



La División de Recursos Naturales e Infraestructura de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) nos informa que está disponible la traducción al idioma inglés este material. Pueden acceder al mismo a través del siguiente link:



[http://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/37850/S1421023\\_es.pdf](http://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/37850/S1421023_es.pdf)

La versión original en español se encuentra disponible en:

[http://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/37462/S1421024\\_es.pdf](http://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/37462/S1421024_es.pdf)

El contenido del número 41 incluye los siguientes temas:

- i) Tarifas y subsidios: Situación actual y tendencias en la región,
- ii) Los prestadores estatales frente a la huída del derecho público: Desafíos y tendencias,
- iii) Retos y oportunidades en el acceso al agua y al saneamiento en las áreas rurales,
- iv) Chile: Propuestas a partir de los consensos de la Iniciativa Agua y el Medio Ambiente,
- v) Perú: Ley de Mecanismos de Retribución por Servicios Ecosistémicos,
- vi) Ecuador: Ley Orgánica de Recursos Hídricos, Usos y Aprovechamiento del Agua,
- vii) México: La dinámica ambiental del agua subterránea,
- viii) Argentina: Programa Ciudadanía del Agua en la Provincia de Mendoza.

Les recordamos que todas las publicaciones de la División de Recursos Naturales e Infraestructura se encuentran disponibles en <http://www.eclac.org/drni>.